



Assemblée générale Conseil de sécurité

Distr.
GENERALE

A/47/642
S/24780
9 novembre 1992
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

ASSEMBLEE GENERALE
Quarante-septième session
Points 61, 62 et 69 de l'ordre du jour

CONSEIL DE SECURITE
Quarante-septième année

DESARMEMENT GENERAL ET COMPLET

EXAMEN ET APPLICATION DU DOCUMENT DE CLOTURE DE LA DOUZIEME SESSION EXTRAORDINAIRE DE L'ASSEMBLEE GENERALE

EXAMEN DE L'APPLICATION DE LA DECLARATION SUR LE RENFORCEMENT DE LA SECURITE INTERNATIONALE

Lettre datée du 9 novembre 1992, adressée au Secrétaire
général par le Représentant permanent de la République
populaire démocratique de Corée auprès de l'Organisation
des Nations Unies

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint une lettre adressée aux gouvernements, aux partis politiques et aux parlements de tous les pays et adoptée le 27 octobre 1992 (voir annexe I) à la réunion conjointe du Gouvernement, des partis politiques et des organismes de la République populaire démocratique de Corée ainsi que le mémorandum en date du 28 octobre 1992 du Ministère des affaires étrangères de la République populaire démocratique de Corée (voir annexe II).

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre, ainsi que ses annexes, en tant que document officiel de l'Assemblée générale, au titre des points 61, 62 et 69 de son ordre du jour, ainsi que du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent de
la République populaire
démocratique de Corée

(Signé) PAK Gil Yon

ANNEXE I

Lettre aux gouvernements, aux partis politiques et aux
parlements de tous les pays, adoptée le 27 octobre 1992
à la Réunion conjointe du Gouvernement, des partis
politiques et des organismes de la République populaire
démocratique de Corée

Aux gouvernements, partis politiques et parlements de tous les pays épris de justice et de paix,

Les Etats-Unis d'Amérique et les autorités sud-coréennes ayant décidé de reprendre les manoeuvres militaires conjointes "Team Spirit", contraires à la paix et à la réunification, et ayant commencé leurs préparatifs, une situation grave est créée une fois de plus dans la péninsule coréenne.

Face à cette situation, le Gouvernement, les partis politiques et les organismes de la République populaire démocratique de Corée ont tenu une réunion conjointe à laquelle ils ont examiné les mesures visant à mettre un terme aux vastes manoeuvres "Team Spirit" et adopté une lettre adressée aux gouvernements, aux partis politiques et aux parlements de tous les pays du monde.

La réunion conjointe s'est félicitée de la nouvelle phase de détente dans laquelle la péninsule coréenne est entrée à l'occasion des bouleversements récents de la situation internationale, ainsi que des multiples dialogues en cours entre le Nord et le Sud visant à la réconciliation et l'unité; dans le même temps, elle s'est déclarée profondément inquiète de la décision que les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud ont prise de reprendre l'exercice "Team Spirit", qui est une répétition de la guerre nucléaire, en invoquant le "problème nucléaire" prétendument posé par la République populaire démocratique de Corée.

La réunion conjointe affirme que cette décision de reprendre les manoeuvres "Team Spirit", qui sont une provocation, constitue un acte criminel qui viole gratuitement l'Accord sur la réconciliation, la non-agression, la collaboration et les échanges entre le Nord et le Sud qui fait date dans l'histoire, ainsi que la Déclaration conjointe sur le dénucléarisation de la péninsule coréenne, adoptés au cours des négociations de haut niveau qui ont eu lieu entre le Nord et le Sud, et représente une provocation flagrante visant à rompre les dialogues urgents entre le Nord et le Sud.

La réunion conjointe a stigmatisé la reprise des manoeuvres de guerre "Team Spirit" qui, selon elle, représentent une aventure militaire extrêmement dangereuse visant à conduire la situation dans la péninsule coréenne au bord de la guerre et à ramener les relations Nord-Sud à l'état d'hostilité où elles se trouvaient avant l'Accord, et elle a invité instamment les autorités des Etats-Unis et les autorités de Corée du Sud à revenir sans délai sur la décision de reprendre les manoeuvres.

/...

La guerre froide a pris fin partout dans le monde. De plus, le Nord et le Sud de la péninsule coréenne ont pris des engagements de réconciliation, de non-agression, de coopération et d'échanges et sont sur le point de s'acquitter de leurs engagements; ils sont convenus d'éliminer le danger de guerre nucléaire par la Déclaration conjointe sur la dénucléarisation. Les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud n'ont donc aucun motif d'organiser les manoeuvres "Team Spirit".

En procédant aux exercices militaires conjoints "Team Spirit", au mépris des exigences fondées que nous avons formulées pour faire annuler cette mesure injustifiée, les autorités des Etats-Unis et les autorités de Corée du Sud rendront la situation en péninsule coréenne extrêmement tendue et grave et feront reculer tous les dialogues difficilement établis entre les autorités des deux parties, y compris les négociations de haut niveau entre le Nord et le Sud, qui semblaient progresser.

Nul n'ignore que c'est en raison des exercices "Team Spirit" que les précédents dialogues Nord-Sud qui se sont déroulés à de multiples niveaux dans la péninsule coréenne ont échoué ou ont été suspendus d'un jour à l'autre sans donner de résultats.

Nous ne voulons pas que la tension et les hostilités s'accroissent dans la péninsule coréenne et souhaitons seulement la réconciliation, l'unité, la paix et la réunification.

C'est là le désir non seulement du peuple coréen mais aussi des peuples épris de paix d'Asie et du monde.

Quant au prétendu "problème nucléaire" que les autorités des Etats-Unis et les autorités de Corée du Sud ont pris pour prétexte pour reprendre les exercices militaires conjoints "Team Spirit", il s'agit d'une absurdité totalement injustifiée.

C'est avant que l'Agence internationale de l'énergie atomique ait commencé d'inspecter nos installations nucléaires que les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud ont suspendu l'exercice "Team Spirit" pour cette année, en réponse à nos exigences justifiées et à nos efforts sincères.

Il est absurde de prendre le "problème nucléaire" comme prétexte pour reprendre les exercices "Team Spirit" maintenant qu'ont été prouvés l'intégrité et le caractère pacifique de la politique nucléaire suivie par la République populaire démocratique de Corée, puisque nous avons signé un accord de garanties avec l'AIEA et que celle-ci a procédé à une série d'inspections inopinées en République populaire démocratique de Corée.

Le "problème nucléaire" dont les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud font tant de cas n'a pas trouvé naissance en République populaire démocratique de Corée mais est une fiction inventée par les Etats-Unis d'Amérique pour servir leurs sinistres fins politiques.

Le problème nucléaire qui se pose dans la péninsule coréenne résulte de l'importation d'armes nucléaires en Corée du Sud par les Etats-Unis et, en conséquence, la principale chose à faire pour résoudre ce problème est d'obtenir que les armes nucléaires des Etats-Unis soient retirées de Corée du Sud et que la nation coréenne soit libérée de la menace nucléaire.

Tout en persistant à refuser les inspections qui permettraient de vérifier si les armes nucléaires des Etats-Unis ont été ou non retirées de Corée du Sud, les autorités des Etats-Unis et les autorités de Corée du Sud vont reprendre les exercices "Team Spirit" qui sont un véritable cancer pour le dialogue Nord-Sud, en poussant les hauts cris sous prétexte qu'un soupçon nucléaire infondé pèse sur la République populaire démocratique de Corée, dont les installations sont inspectées par l'AIEA. Ceci témoigne de l'objectif funeste que poursuivent les Etats-Unis.

En reprenant leurs exercices militaires conjoints "Team Spirit", les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud montrent qu'après tout, en Asie, la stratégie des Etats-Unis, héritage de la guerre froide, n'a pas changé et menace gravement la paix et la sécurité de la péninsule coréenne et du reste du monde.

Le Gouvernement, les partis politiques et les organismes publics de la République populaire démocratique de Corée font profondément grief aux autorités des Etats-Unis d'Amérique et aux autorités de Corée du Sud de leurs actes qui renforcent les tensions dans la péninsule coréenne, espèrent que les gouvernements, les partis politiques et les parlements de tous les pays du monde accorderont une profonde attention à cette situation et un appui et un soutien actifs à la juste cause du peuple coréen contre les exercices "Team Spirit" et pour la dénucléarisation de la péninsule coréenne et la réunification indépendante et pacifique du pays.

/...

ANNEXE II

Mémoire, en date du 28 octobre 1992, du Ministère
des affaires étrangères de la République populaire
démocratique de Corée

Les exercices d'entraînement à la guerre nucléaire et le dialogue sont incompatibles.

Le dialogue a pour objectif la réconciliation et la paix et les exercices de préparation à la guerre nucléaire suscitent la méfiance et l'hostilité.

Il est incontestablement évident que le dialogue ne peut progresser alors qu'à lieu un exercice militaire qui est dirigé contre l'une des parties au dialogue.

Notre République, dont la position, inspirée par son amour pour les autres pays et les autres nations, consiste à faire progresser par tous les moyens le dialogue Nord-Sud en cours afin d'ouvrir à tous ses compatriotes les brillantes perspectives de réunification, a exhorté les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud à renoncer aux exercices militaires conjoints "Team Spirit", dès le début même de leur organisation dans la péninsule coréenne.

Malgré nos objections constantes, les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud ont poursuivi jusqu'à présent leurs exercices militaires conjoints "Team Spirit" qui ont eu pour seul effet la suspension répétée des dialogues Nord-Sud si difficilement organisés.

Heureusement toutefois, ces autorités ont annulé cette année les manoeuvres militaires conjointes "Team Spirit", ce qui a permis aux négociations de haut niveau Nord-Sud de se poursuivre sans interruption, conduisant à l'adoption et à la mise en oeuvre des accords historiques entre le Nord et le Sud ainsi qu'à la constitution des commissions mixtes qui ont commencer leurs travaux.

Cependant, à ce stade concret où il s'agit d'appliquer l'Accord Nord-Sud, les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud ont ouvertement annoncé qu'elles avaient l'intention de reprendre leur simulation de guerre cette année.

Le Ministère des affaires étrangères de la République populaire démocratique de Corée considère que, de la part des autorités des Etats-Unis d'Amérique et des autorités de Corée du Sud, cette tentative de reprendre les exercices militaires conjoints "Team Spirit", répétition d'une attaque nucléaire contre l'une des parties au dialogue, constitue une violation flagrante de l'Accord Nord-Sud et de la Déclaration conjointe sur la dénucléarisation de la péninsule coréenne et qu'il s'agit là de machinations intentionnellement conçues pour saborder les dialogues Nord-Sud en ramenant la situation dans la péninsule coréenne au stade initial d'hostilité. Le

/...

Ministère des affaires étrangères publie donc le présent mémorandum pour dévoiler le complot criminel qui est au coeur de ces exercices de guerre.

1. Les exercices militaires conjoints "Team Spirit" sont la conséquence de la politique des Etats-Unis d'Amérique en Asie

Les Etats-Unis d'Amérique considèrent leur main-mise sur l'Asie comme essentielle à leur stratégie de domination mondiale et la péninsule coréenne comme leur principal bastion militaire.

Les Etats-Unis d'Amérique affirment que "la clef de voûte de la politique militaire des Etats-Unis en Asie" consiste à faire de la Corée du Sud leur forteresse et que la Corée du Sud, ainsi que l'Europe, doivent devenir "la ligne de front de la stratégie des Etats-unis et, par conséquent, que la main-mise sur la péninsule coréenne représente "la tâche importante de la politique en Asie" (27 mars 1982, chaîne de radiodiffusion de Corée du Sud Radio No 1).

Après leur défaite au Viet-Nam au milieu des années 70, les Etats-Unis ont poursuivi une politique consistant à renforcer encore leur main-mise militaire sur la Corée du Sud dans le but de maintenir leur position dans la région de l'Asie et du Pacifique.

C'est la raison pour laquelle, depuis 1976, les Etats-Unis d'Amérique et la Corée du Sud procèdent tous les ans à leurs manoeuvres militaires conjointes dont le nom de code est "Team Spirit".

Au début des années 80, le Gouvernement de M. Reagan a développé les exercices militaires conjoints "Team Spirit", comme le voulait sa nouvelle politique stratégique qui accordait une importance encore accrue à la péninsule coréenne. Cette simulation de guerre est donc devenue une répétition de guerre nucléaire simulant une guerre totale.

A ce sujet, la revue sud-coréenne Security Affairs, dans son numéro de mai 1981, a indiqué : "Depuis que l'équipe de M. Reagan est au pouvoir, l'importance des bases militaires en dehors des Etats-Unis, y compris les bases militaires en Corée du Sud, a été renforcée et la place et la nature des exercices "Team Spirit" ont pris une dimension accrue, ce qui a eu pour effet que l'intensification des manoeuvres de "Team Spirit" montre clairement que la Corée du Sud a pris une place qui n'est pas moins grande que celle de l'OTAN.

La revue Reunification Review, publiée au Japon, a précisé dans son numéro de juillet 1991 que "l'application de la doctrine de la bataille aérienne et terrestre depuis 1983 a transformé la nature des exercices 'Team Spirit' qui de manoeuvre de défense passive, se sont transformés en une contre-offensive active".

Comme on l'a vu ci-dessus, les exercices conjoints "Team Spirit" constituent une répétition de la guerre nucléaire à laquelle les Etats-Unis d'Amérique ont donné de plus en plus d'ampleur sous le prétexte "d'ouvrir un

/...

parapluie nucléaire protecteur" et qui est dirigée ouvertement contre notre république, dans l'esprit de la politique des Etats-Unis.

Les manoeuvres "Team Spirit" organisées par les autorités des Etats-Unis d'Amérique et de la Corée du Sud depuis 16 ans ont aggravé les tensions dans la péninsule coréenne et opposé de graves obstacles à la paix et à la réunification.

Comme les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de la Corée du Sud avaient renoncé à leur exercice militaire conjoint "Team Spirit" cette année, nous espérons que ceux-ci ne reprendraient pas, ce qui était dans l'esprit du dialogue Nord-Sud de plus en plus manifeste dans la péninsule.

Néanmoins, à la vingt-quatrième réunion annuelle de consultation en matière de sécurité qui s'est tenue récemment, les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud ont décidé de reprendre leurs exercices communs "Team Spirit", ont mis de côté le programme de réduction de la deuxième phase concernant les troupes des Etats-Unis d'Amérique qui occupent la Corée du Sud et de poster en Corée du Sud la force de dissuasion à déploiement rapide pour attaquer la République populaire démocratique de Corée.

Il n'est que trop clair que les Etats-Unis d'Amérique ont l'intention de maintenir leur emprise sur la Corée du Sud, leur bastion militaire, et que la simulation de guerre "Team Spirit" est conçue pour créer une atmosphère et un climat qui servent cette intention.

Tous les faits mentionnés ci-dessus montrent que les manoeuvres conjointes "Team Spirit" sont motivées par la stratégie anachronique que les Etats-Unis d'Amérique appliquent en Asie afin d'établir leur domination militaire sur la région d'Asie et du Pacifique, en faisant de la Corée du Sud leur bastion.

2. L'exercice de guerre "Team Spirit" est une répétition de la guerre nucléaire

L'exercice de guerre "Team Spirit" est une répétition de la guerre nucléaire qui, visiblement, simule une guerre nucléaire, dans sa nature, dans son ampleur et dans son essence.

Les exercices militaires conjoints "Team Spirit" reviennent à une répétition de guerre nucléaire car ils sont conduits avec le plus important arsenal nucléaire qui existe en Extrême-Orient.

Il y a en Corée du Sud des silos nucléaires souterrains ainsi que des bases nucléaires utilisables par des porte-avions et des sous-marins à propulsion nucléaire ainsi que par divers types d'aéronefs pouvant transporter des armes nucléaires. Il y aussi une "unité opérationnelle du programme nucléaire" qui a la mission d'analyser les cibles d'attaques nucléaires et d'établir un programme de lancement d'armes nucléaires, ainsi qu'une "unité de

/...

réaction nucléaire rapide" dont dépendent en permanence toutes les armes nucléaires et qui peut les déclencher en cinq minutes "en cas d'urgence".

Récemment, les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud ont parlé de la "déclaration sur l'absence d'armes nucléaires" ainsi que de la "Déclaration sur le retrait d'armes nucléaires tactiques" mais la présence d'armes nucléaires en Corée du Sud est attestée par des témoins.

M. Jong Ju Yong, ancien président honoraire du conglomérat sud-coréen Hyundai, a déclaré "qu'il s'était vu confier un projet hautement secret consistant à construire des silos pour les bombes nucléaires des forces des Etats-Unis d'Amérique et qu'il avait surveillé lui-même la construction" (Seoul Sinmun (journal sud-coréen) et Asahi Shimbun (journal japonais) 6 mars 1992).

La revue sud-coréenne mensuelle Mal a signalé dans son numéro de septembre 1992 que "Kwak Ja Mun, ancien officier de liaison et traducteur au service d'appui technique militaire de la base navale des Etats-Unis à Chinhae, et M. Bae Won Su, officier de liaison au service de gestion des sous-marins à propulsion nucléaire, à la base de Chinhae, ont déclaré que la construction d'installations pour que les sous-marins à propulsion nucléaire puissent accoster à quai à Chinhae a commencé au printemps de 1979 et qu'on continuait encore maintenant à entretenir et améliorer ces installations au port de Chinhae où les sous-marins à propulsion nucléaire des Etats-Unis font escale.

En particulier, ils ont déclaré qu'"au cours de la période 1979-1982", lorsque les manoeuvres "Team Spirit" avaient lieu, "des sous-marins à propulsion nucléaire des Etats-Unis chargés d'armes nucléaires stratégiques ont fait plus de 40 escales dans ce port" et qu'ils "continuent à y faire escale même en temps ordinaire".

Selon le témoignage de ces deux officiers, les armes nucléaires tactiques destinées à être chargées sur des sous-marins à propulsion nucléaire comme le Los Angeles et le Sturgeon, lorsqu'ils sont à Chinhae, sont des missiles nucléaires de croisière de type Tomahawk. Ces missiles transportent une charge nucléaire de 200 kilotonnes et leur puissance explosive est supérieure de 20 fois à celle de la bombe d'Hiroshima et de 10 fois à celle de la bombe de Nagasaki.

En outre, il est possible de charger de 12 à 17 missiles nucléaires sur les sous-marins d'attaque à propulsion nucléaire qui font escale dans cette base et un seul de ces sous-marins a les moyens de réduire en cendres les grandes villes de toute la Corée du Nord.

Il est de plus en plus évident qu'une simulation de guerre qui met en jeu de tels arsenaux nucléaires constitue une répétition de guerre nucléaire.

/...

La composition des forces qui participent aux exercices militaires conjoints "Team Spirit" prouvent que ces exercices sont une répétition de guerre nucléaire.

A ces manoeuvres militaires conjointes "Team Spirit" participent le commandement stratégique nucléaire des Etats-Unis, qui est chargé principalement de diriger la guerre nucléaire, un escadron de porte-avions de la VIIe flotte, qualifié de "base nucléaire mobile", des bombardiers stratégiques B-52, qui sont l'un des "trois piliers" de l'armement stratégique nucléaire des Etats-Unis, ainsi que l'appareil E-4, conçu et fabriqué spécialement pour permettre au Président des Etats-Unis d'Amérique et au Ministère de la défense de ce pays de commander la guerre nucléaire totale à son bord.

En mars 1983, l'amiral américain à la retraite Larocque a déclaré que "le commandement stratégique des Etats-Unis avait participé pour la première fois aux manoeuvres militaires conjointes Team Spirit 83", au cours desquelles le porte-avions Enterprise avait simulé une guerre nucléaire (Korean News, 23 mars 1983, Tokyo).

Dans son numéro d'avril 1984, Reunification Review a déclaré, "comme le montrent les récentes manoeuvres de 'Team Spirit', chaque fois que des exercices militaires ont lieu, de nouveaux types d'armes nucléaires sont introduits en Corée du Sud et les manoeuvres sont conçues pour éprouver" la souplesse de déploiement et d'emploi de ces armes. Il est donc possible que le nombre d'armes nucléaires qui doivent être déployées en Corée du Sud excède de loin leur nombre actuel.

Les répétitions de guerre nucléaire, du type de celles qui viennent d'avoir lieu dans la péninsule coréenne, posent un danger grave et réel car l'emploi des armes nucléaires, à quelque moment que ce soit, dépend de l'officier qui les commande.

Selon le numéro de juillet 1987 de la revue japonaise Kunzi Minron "dans une attaque, le rôle principal revient aux armes nucléaires et l'on court le risque que le commandant des forces des Etats-Unis en Corée du Sud lance une attaque nucléaire unilatérale sans notification".

Le 19 mars 1988, le New Korea Times a annoncé que les "manoeuvres militaires conjointes 'Team Spirit' qui ont lieu chaque année dans la péninsule coréenne simulent une guerre nucléaire, et à ce titre, montrent bien qu'il est fort possible que la péninsule coréenne soit à l'origine d'une guerre nucléaire.

Même la presse sud-coréenne considère que "les exercices de 'Team Spirit' représentent" une simulation de guerre globale, non seulement de type classique mais aussi nucléaire, dans la péninsule coréenne (Yonsei Chunchu, 26 octobre 1987).

/...

profondeur a pour but de lancer des attaques intensives de guerre électronique comportant des tirs aéroportés et des tirs d'artillerie d'armes nucléaires ainsi que l'emploi d'unités techniques simultanément sur le front, à l'arrière et au coeur du territoire de l'autre partie.

M. Shoji Fukuyoshi, commentateur militaire japonais, a déclaré dans son article intitulé "Les plans de guerre nucléaire des Etats-Unis en Corée" : "l'emploi d'armes nucléaires est possible si la doctrine de la bataille dans les airs et au sol est appliquée dans la péninsule coréenne. Les Etats-Unis d'Amérique n'excluent pas la possibilité de premier emploi des armes nucléaires" (Réunification Review, juillet 1991).

Ceci prouve que les exercices militaires conjoints "Team Spirit" qui simulent une répétition de guerre nucléaire sont conçus pour attaquer la République populaire démocratique de Corée.

En essayant de reprendre les manoeuvres militaires conjointes "Team Spirit", les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud violent outrageusement l'Accord Nord-Sud et la Déclaration conjointe sur la dénucléarisation.

L'Accord Nord-Sud et la déclaration conjointe sur la dénucléarisation sont des accords d'importance historique par lesquels le Nord et le Sud se sont engagés solennellement devant leurs compatriotes et le monde entier à réaliser la réconciliation et l'unité, à s'abstenir de se battre et à éliminer le danger de guerre nucléaire, ce qui fait qu'aucune des parties ne peut arbitrairement violer ces accords ou les déclarer nuls.

Les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud doivent prendre une mesure décisive en revenant sur leur décision de reprendre les manoeuvres de guerre "Team Spirit".

Les autorités des Etats-Unis d'Amérique et les autorités de Corée du Sud, si elles décident malgré tout de procéder à leurs manoeuvres militaires conjointes "Team Spirit" en 1993, malgré nos protestations et nos avertissements, devront être tenues totalement responsables des conséquences qui en découleront.
